

www.BibleForChildren.org

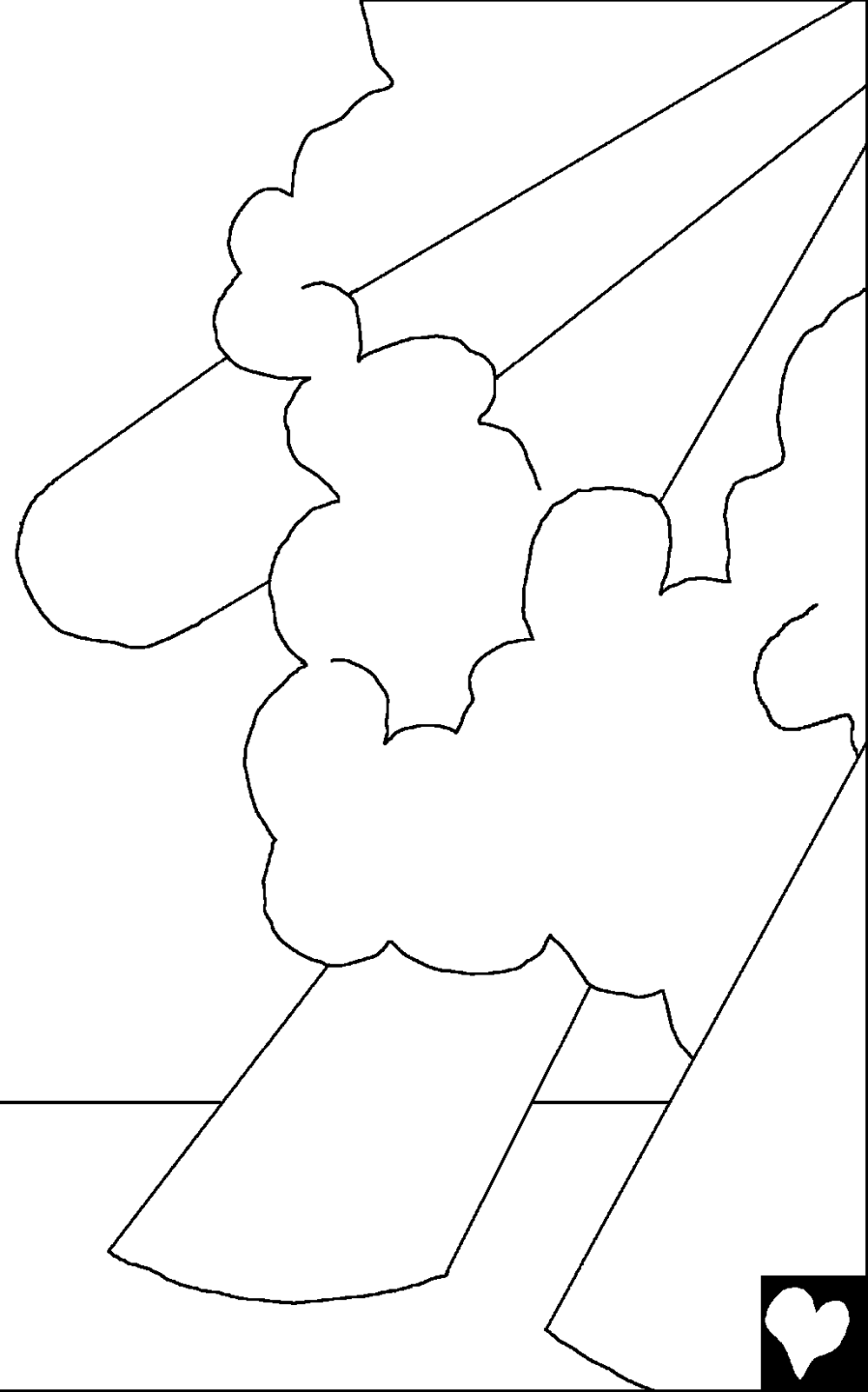
Mateo 1



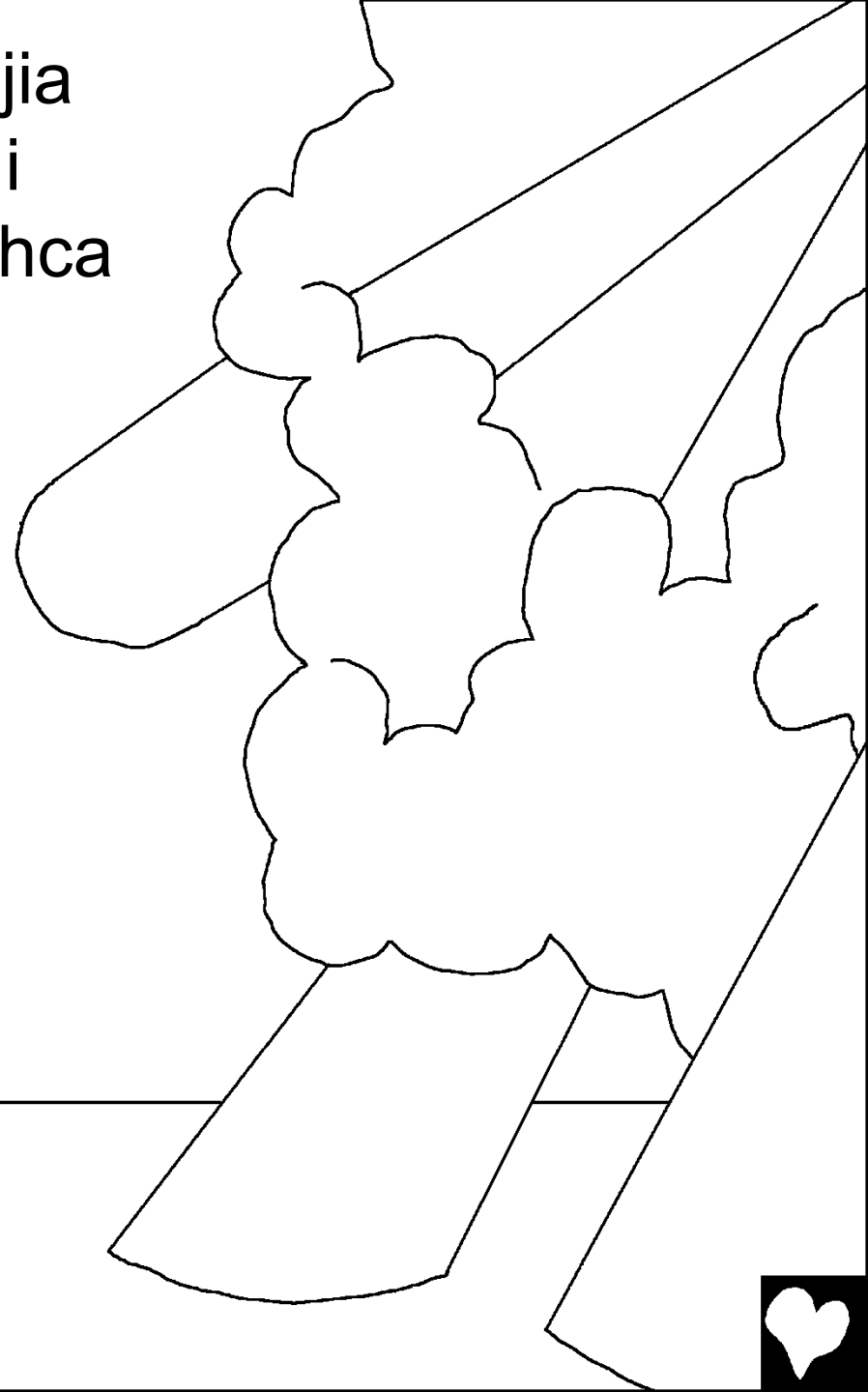
Elisabe cinco sãri niji pocoro to ji wahcãchx waro
Cohamacx sehe anjore Gabrie wama tiriore nuhmino,
ne mxa mehne jieraricoro cahapx warocaha. Ticoro
María wama tiricoro Nazarei Galilea yahpai jiri macai jia
tiha. José wama tiro jaha to manuno cjihto. Tiro
panopx macariro Davi cjiro panamino ji turiarropx jiha.



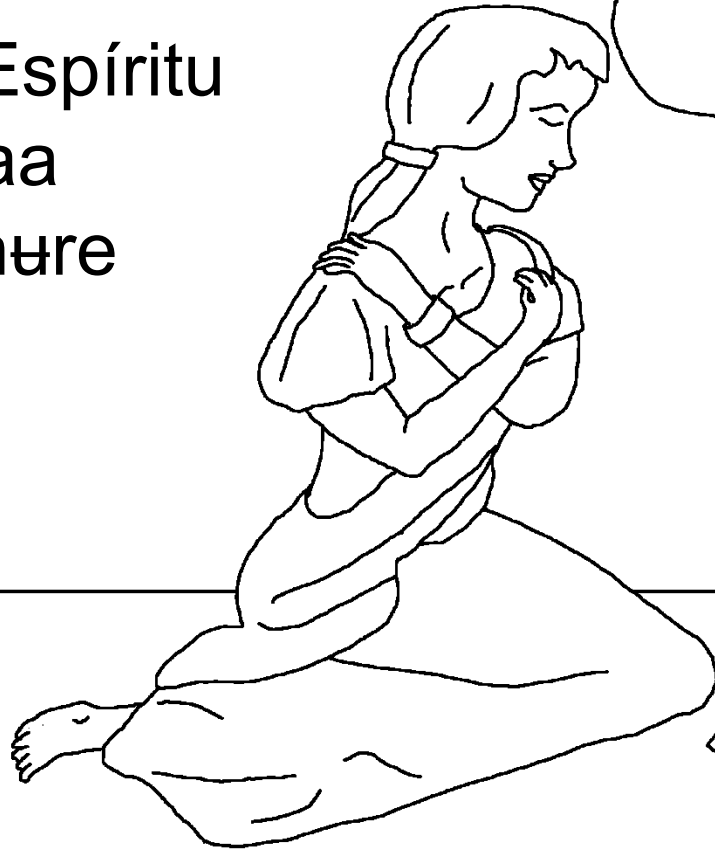
To ã ni t̃hotuch̃ masino
anjo õ sehe ni yahu
namoha t̃corore: —María,
Cohamac̃ m̃h̃ure tuaro
cahĩna. ã jico m̃h̃ure ỹ
yahuhtire t̃ho c̃aeco
t̃jiga. Noano t̃hoga. C̃ĩro
nijinoc̃are pohna t̃cohca
m̃h̃. Tiroc̃ã to masa
bajuari baharo, “Jesu” ni
wama pisuc̃ohca m̃h̃
tiroc̃are.



Tiro tua yəhdəariro jirohca. Ā jia
tirore “Cohamacə Jipihtina Bui
Jiro macənota jira”, ni masiahca
masa. Mə macə ñəchəno
mənanopə Davi cjiro Israe
masa ti pəhtoro to jia tiro
cjiro seheta mə macə
cjihto cəhəre cūnohca
Cohamacə. Ā jiro jipihtia
dachoripe tiro Israe masare
dutirohca. Pəhtoro to jihto ne
pihtisi —niha anjo.



To ã nichu tũhoro María sehe
õ sehe ni sinituha: —¿Dohse
yũhũ manũ mariapacohta
pohna tibocari yũhũ? —niha
ticoro. To ã nichu tũhoro anjo
õ sehe ni
yũhtiha: —Espíritu
Santo to tuaa
mehne mũhũre
nijinocãre
bocachu
yoarohca.



Ã jiro Cohamacu Jipihtina
Bui Jiro to tuaa mæhure to
masurca caharo seheta
bajuaeraparota tarohca
mæhure. Ã jia “Cohamacu
macno, ñaa buhiri tia
marieriro jira”,
niahca masa
mæ macure.



To ã niri baharo María tũyucuri jiri
yahpapu Judea yahpai jiri macapu ño
duaro wahaa wahaha. Tópu sũro, Zacaria
ya wũhũpu sãano,

“¿Jimajari?”, niha ticoro
Elisabere. To ã nichu
Elisabe to tũhochũta,
to macũno sehe niji
suhtiropu jirocã
ũuhmiha.



Elisabe Espíritu Santo to dutiro sehetá
yoa pahñoricoro jiro, to tuaare cjaricoro
jiha. ã jiro tuaro wahchea mehne ticoro
bisiro durucuha: —Jipihia
numia yñdoro mñhñre
noano yoahre
Cohamach. Mñ
mach cñhñre noano
yoahre Cohamach.



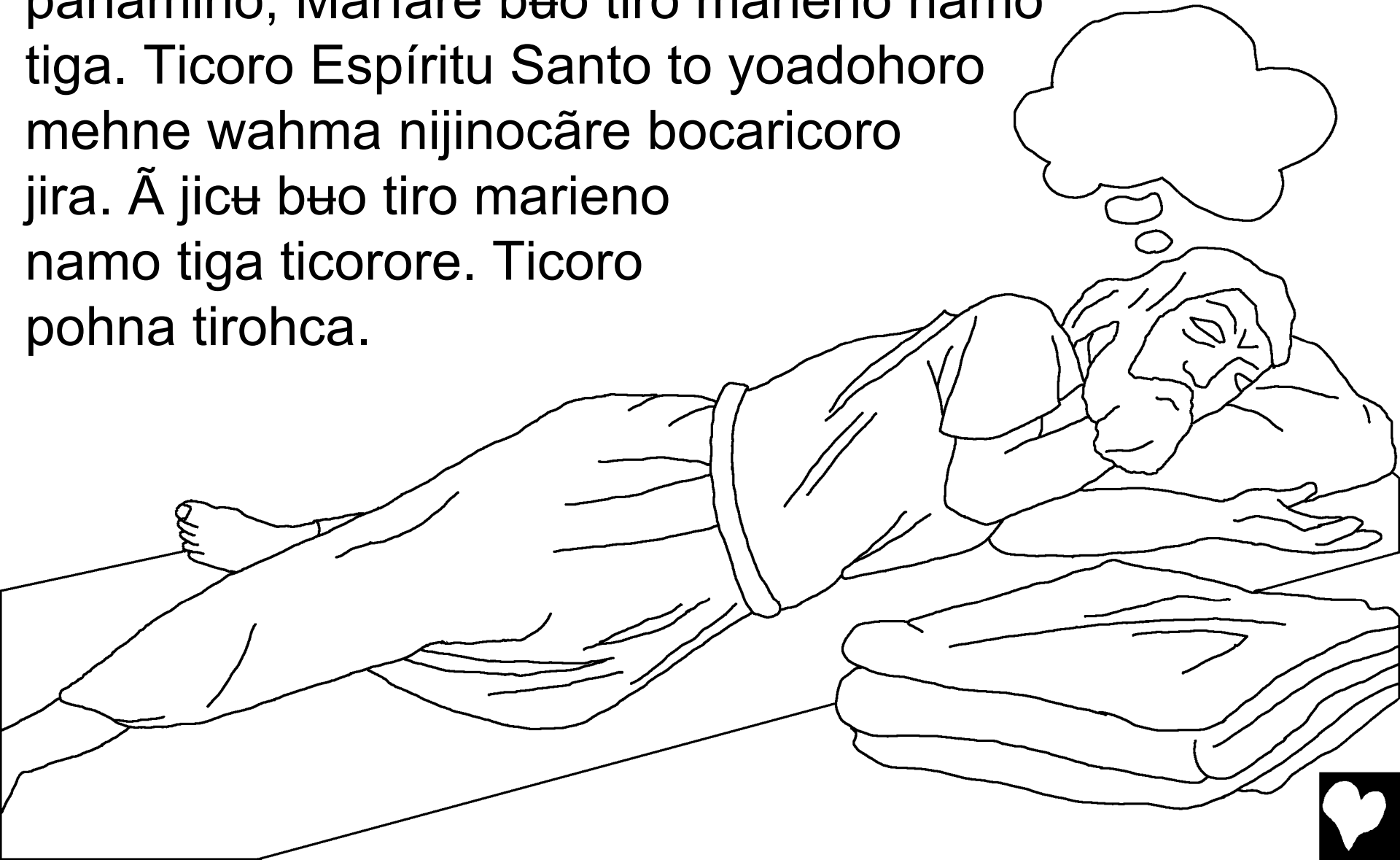
Ã yoa õ sehe Jesucristo masa
bajuari jire. To pocoro
María sehe José namono
cjihto jiri jire. Wiho mejeta
ti p̃aro ji d̃ucahto pano
Espíritu Santo to tuaa
mehne wahma
nijinocãre bocaro
masiha ticoro
to basi.



Ã yoa José to maneno cjihto
quihõno yoiriro jiro, tíre
masino, ticorore cohãno
taro nimaha. Masa ti
ñurocaroi ticorore
buhiri tichu yoa
duaeraro, masa
ti tũhoerasinichuta
yaroca ticorore
cohãno taro nimaha.



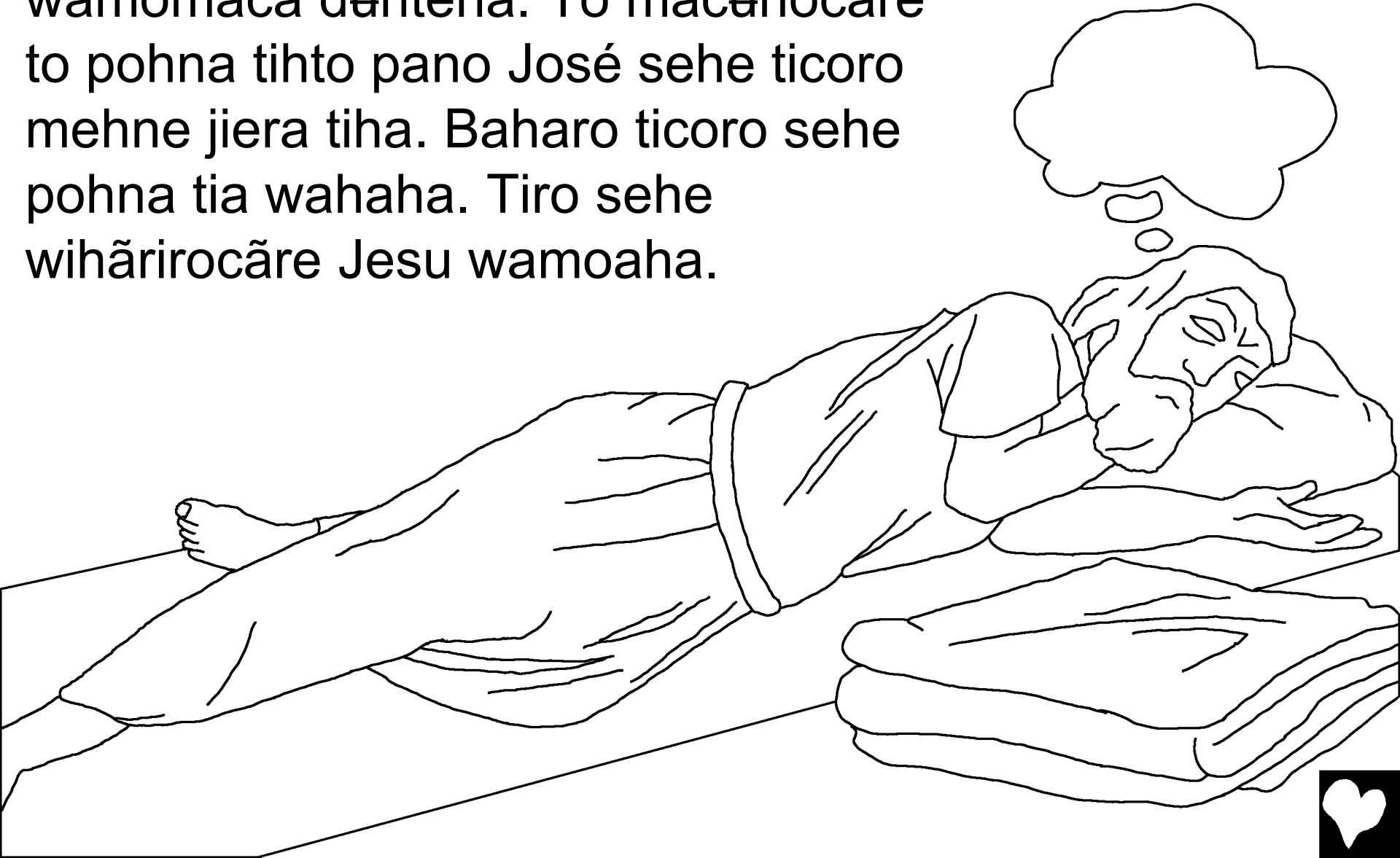
Tíre to t̥hoturo watoi Cohamac̥ anjo sehe cahãnop̥
Josére bajuaro, ã sehe niha: —José, Davi cjiro
panamino, Mariare b̥uo tiro marieno namo
tiga. Ticoro Espíritu Santo to yoadohoro
mehne wahma nijinocãre bocaricoro
jira. ã jic̥ b̥uo tiro marieno
namo tiga ticorore. Ticoro
pohna tirohca.



Tirota to macɛnota to masare, pichacape wahaborinare
yɛhdohtiro jirohca. To ă yɛhdohtiro jiche ñɛcɛ, Jesu ni
wama pisuihca
mɛhɛ —niha anjo Josére.



Cohamacu anjo Josere to ã ni yahuri baharo José sehe wahcã, anjo to dutiro sehta tiro María mehne wamomaca dũhteha. To macunocãre to pohna tihto pano José sehe ticoro mehne jiera tiha. Baharo ticoro sehe pohna tia wahaha. Tiro sehe wihãrirocãre Jesu wamoaha.



Tí pjare jipihtia yahpari macaina bui pəhtoro Augusto jia
tiha. Ā jiro jipihtinare quihō dutiha. Ā jia jipihtina ti
ñchəsmə
panopə macaina ya
macaripə ti
wamare joa



ōa wahaha.



José cũh Nazarep Galilea yahpai jiri macapũ jiina
waha, Judea yahpapũ Belẽ wama tiri macapũ sũha.
Pũhtoro Davi cjiro panopũ
macariro to masa
bajuariro jiha
Belẽ.



José Davi cjiro panamino ji turiariro jiro pũhtoa masare
to quihõ dutichũ tũhoro Belẽpũ to wamare joa õ dutiro
wahaha. Ã jiro
tiro María to namono
cjihto mehne
tópũ to wamare



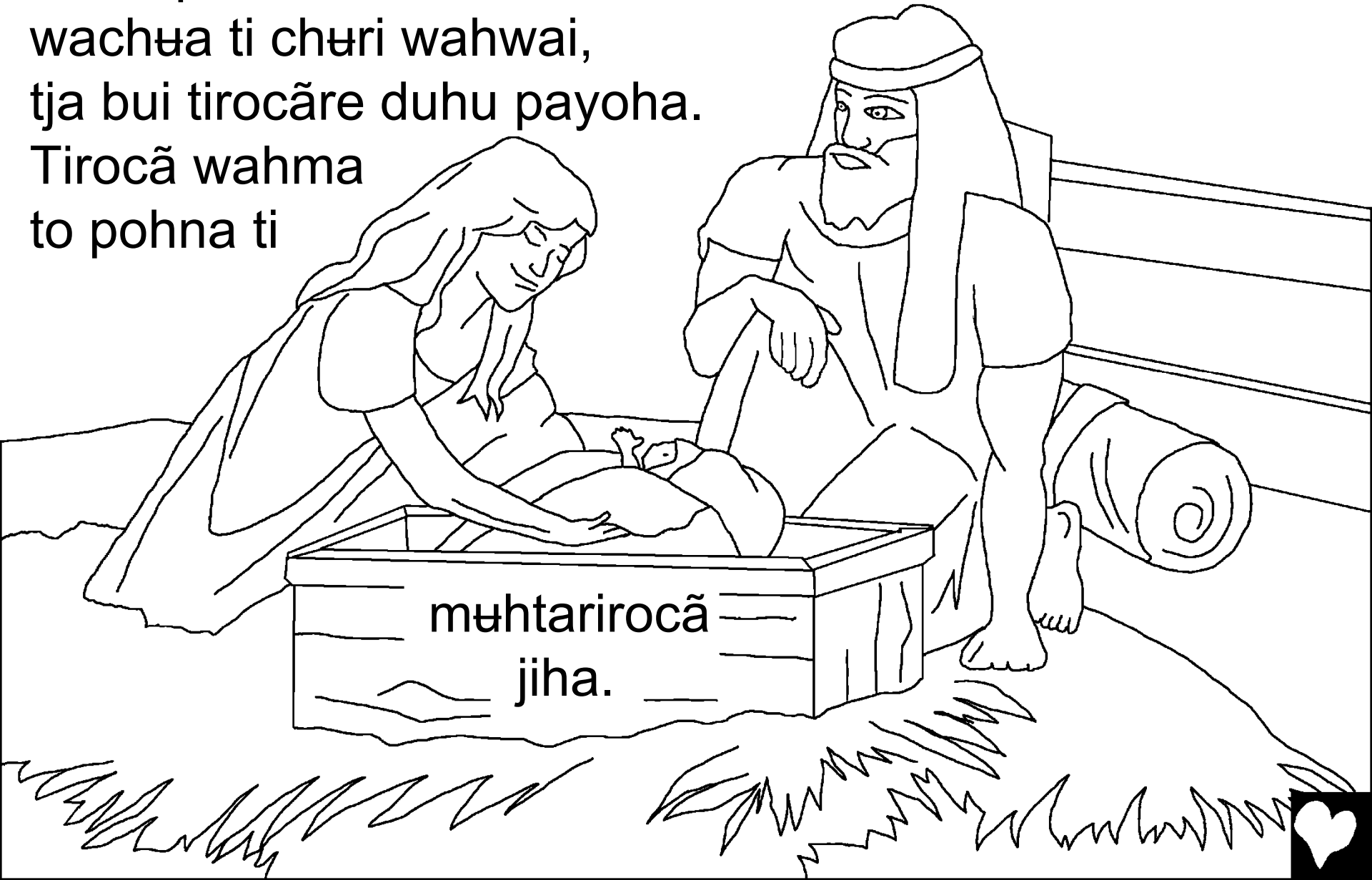
joa õ dutiro
sũha. Ticoro sehe
wihãrirocãre cjũaro caharicoro jiha.



Ã jiro Belẽpũ sũro ticoro
niji wahcõha.



Tópure masa ti carĩri wəhə ne mə sʌeraha tinare. Ā jiro
ticoro pohna ti tuhsə, tirocāre suhtiro mehne coma,
wachəa ti chəri wahwai,
tja bui tirocāre duhu payoha.
Tirocā wahma
to pohna ti



Tí ñamine camporꝝ ovejare ñꝝ wihboina ti yaina
ovejare ñꝝ wihboa niha. Tópꝝ ti jichꝝ Cohamacꝝ
warocariro anjo tinare bajuaha. To
ã bajuachꝝ Cohamacꝝ to

si sitea
tinare
buhriaaha.
To ã si
sitechꝝ ñꝝa,

ovejare ñꝝ
wihboina cuia
wahaha.



Ti ã wahachx anjo tinare õ sehe ni yahuha: —Noaa
quitire mʌsare yahui taja. Jipihtinare masare
wahchechx yoarohca ahri quiti. ã
jina yʌhʌre cuiena tjiga
mʌsa.



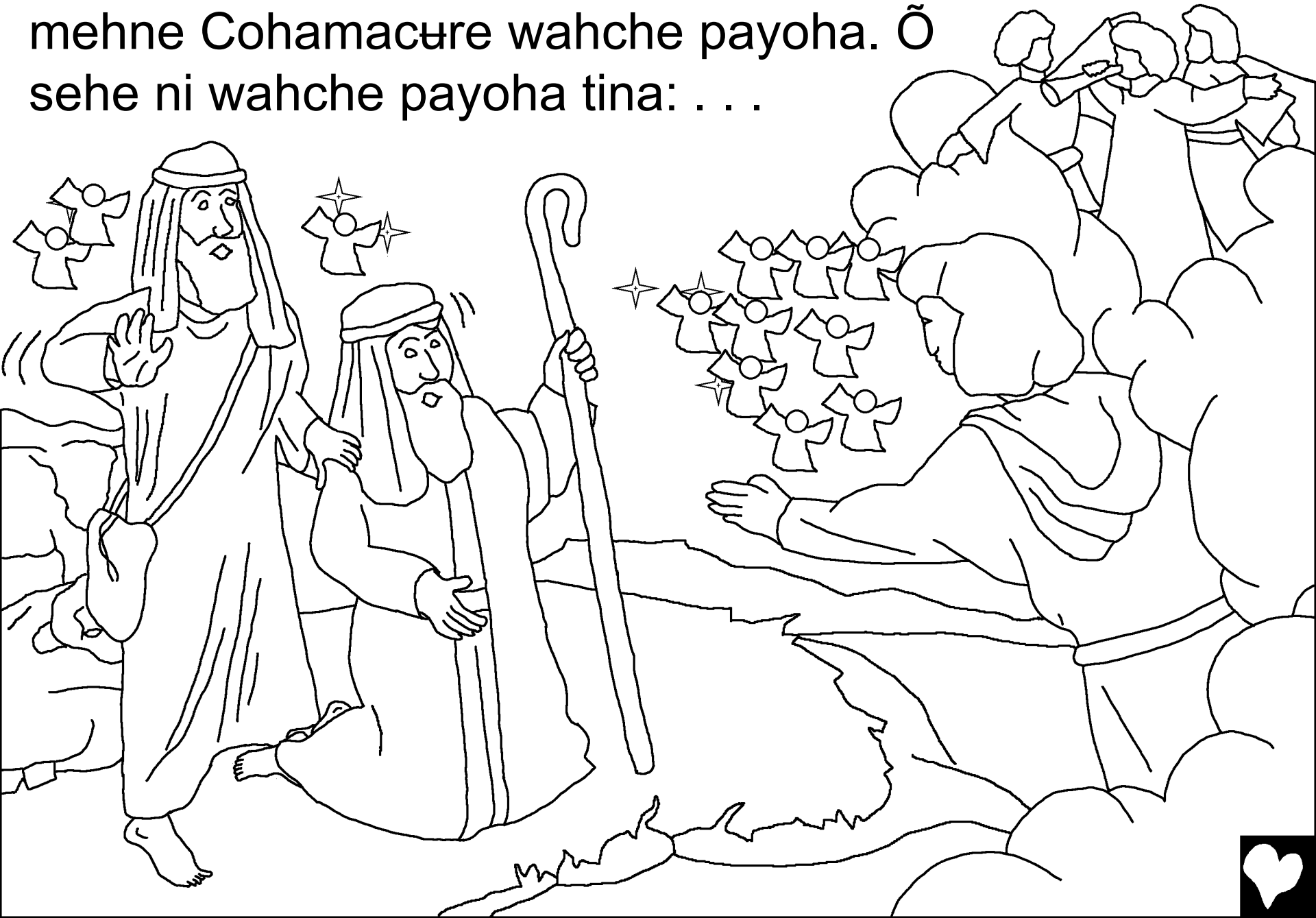
Micha ñamine pũhtoro cjiro Davi ya macapũ mũsare
pichacapũ wahaborinare yũhdohtiro, Cristo Cohamacũ
warocariro mari pũhtoro masa baja
tuhsũhre. Suhtiro mehne

comariro
wachũa
chũri wahwa
bui ti duhu
payoriro

mũsa ñũhtiro tiro
tjirohca —ni
yahuha anjo tinare.



To ã nichuta payu mũano macaina ji mũhtariro anjo
mehne Cohamacure wahche payoha. Ō
sehe ni wahche payoha tina: . . .



... “Cohamacure mʔano macarirore ño
payojihna. Ǻ jia Cohamacu to cahĩina
cuiro marieno cahmacheno marieno
noano



jijaro”, ni wahche
payoha anjoa
peri.



Ã ni wahche payo tuhsu mʔanopu ti mʔjari
baharo ovejare ñu wihboina sehe ti basi
cahma durucuha: —Ahrire Cohamacu
marine to yahurire Belẽpu basa ñujihna
—niha tina ti basi.

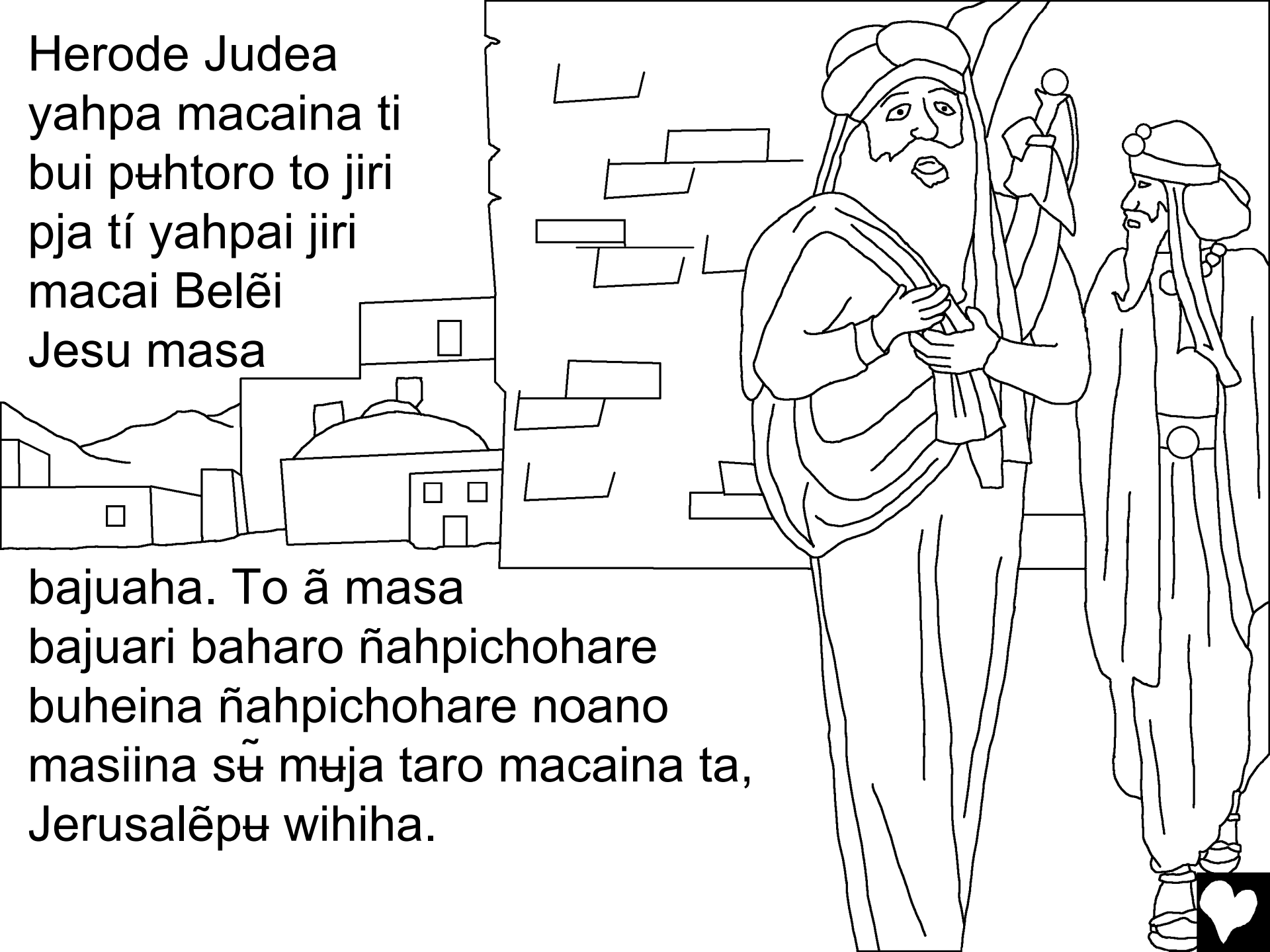


Ã nia ño duaro wahaa wahaha tina. Mariare, Josere
boca sũ, wihãrirocãre wachũa chũri wahwai ti duhu
payorirocãre ñũha tina. Ovejare ñũ wihboina tirocãre
ñũ tuhsũ anjo wihãrirocãre to yahurire
yahu turiaha painare.



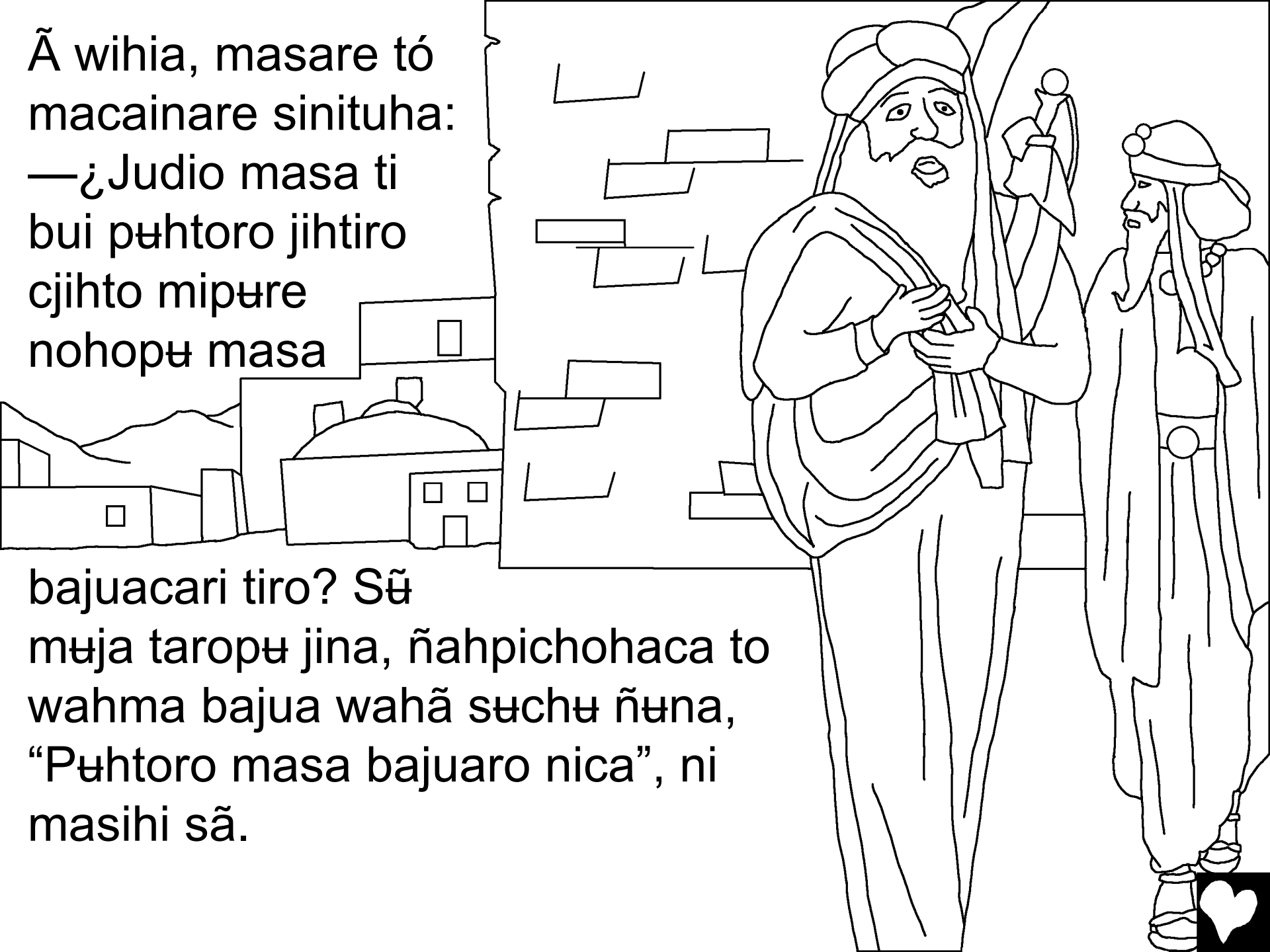
Herode Judea
yahpa macaina ti
bui p̄htoro to jiri
pja tí yahpai jiri
macai Belēi
Jesu masa

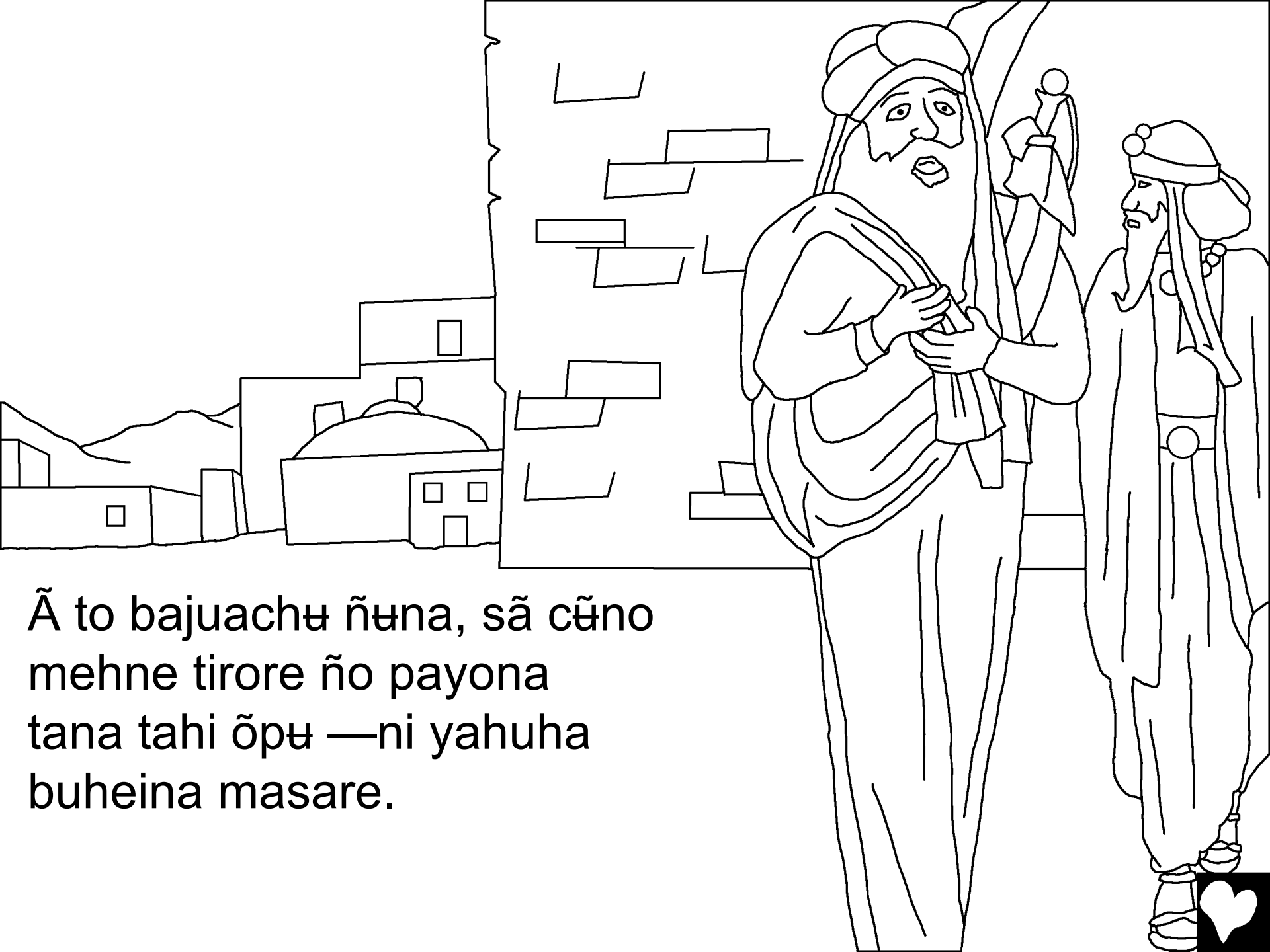
bajuaha. To ã masa
bajuari baharo ñahpichohare
buheina ñahpichohare noano
masiina sũ m̄ja taro macaina ta,
Jerusalēp̄ wihiha.



Ã wihia, masare tó
macainare sinituha:
—¿Judio masa ti
bui p̄htoro jihtiro
cjihto mip̄re
nohop̄ masa

bajuacari tiro? Sũ
m̄ja tarop̄ jina, ñahpichohaca to
wahma bajua wahã s̄uch̄ ñ̄na,
“P̄htoro masa bajuaro nica”, ni
masihi sã.





Ã to bajuachê ñũa, sã cũno
mehne tirore ño payona
tana tahi õpê —ni yahuha
buheina masare.



Ti ã ni yahuri baharo
Herode masa ti marieno
watoi sũ męja taropę
tarinare pjirocaha. To
cahapę tina ti sęchę ñęno,
tinare sinitu ñęha. To ã
sinitu ñęchę tęhoa,
ñahpichohacare ti ñęri
dachore yahuha tina.



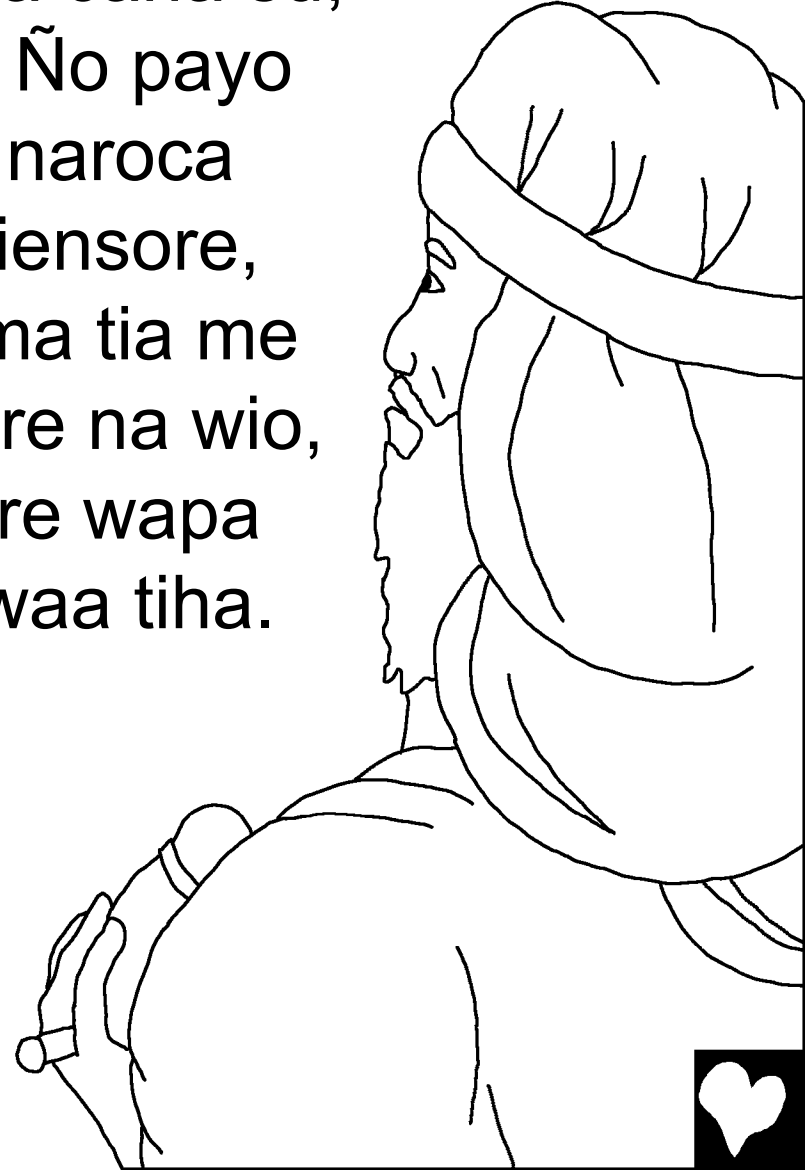
Ti ã yahuri baharo
Herode sehe tinare
Belēp̃ warocarō ã sehe
niha tinare: —Tirocãre
noano macaga. Tirocãre
bocana tjuahna ỹh̃ure
yahu tjuahga. Ỹh̃ c̃h̃
tirocãre ño payoi wahai
tai nija —nimaha tinare
Herode.



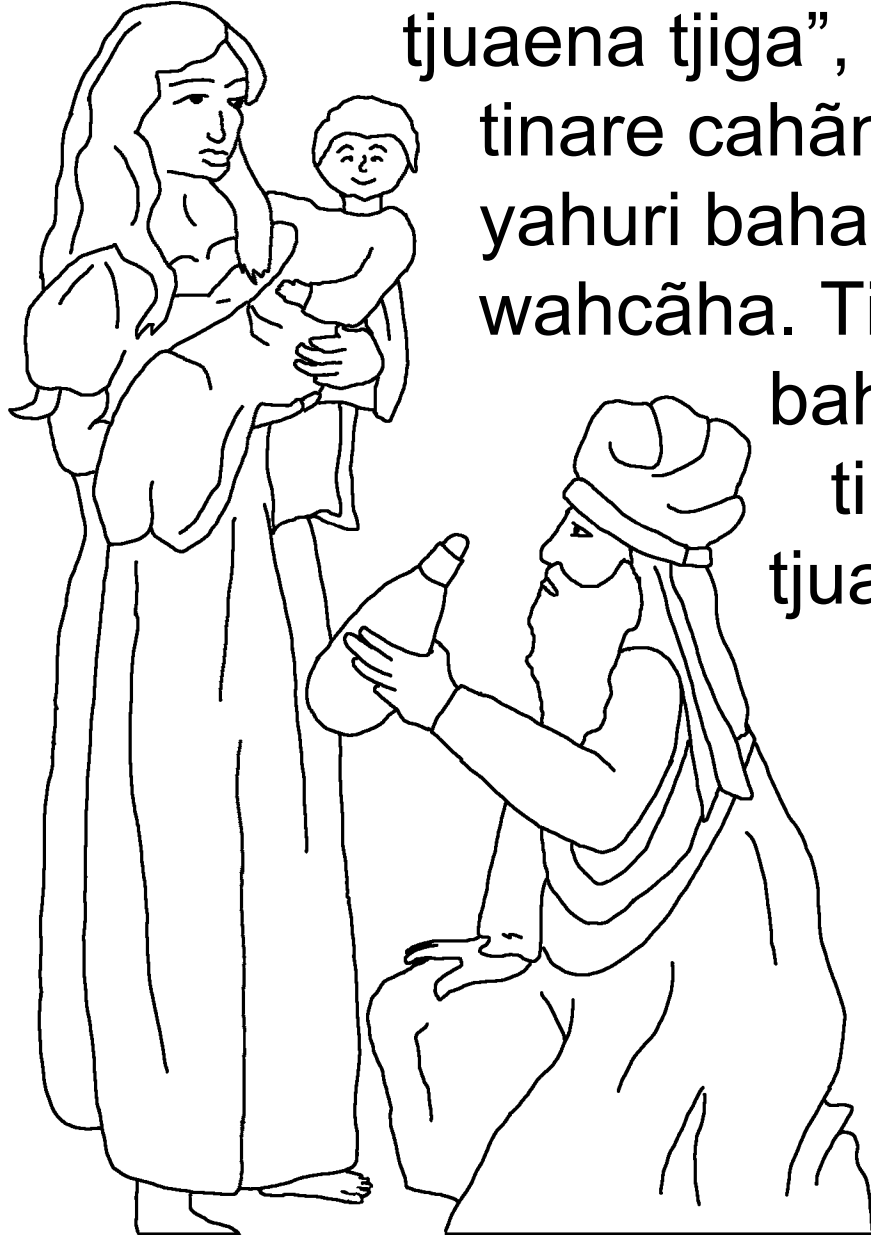
To ã niri baharo, tina wahaa wahaha. Ti ã wahachũ sũ
mũja taroi ti ñũria ñahpichohaca sehe mũ tãrucuha. ã
yoa wihãrirocã to jiro bui waroi tjua
wahã sũha tia sehe.



Wihãrirocã to jiri w̃h̃ũp̃ũ s̃ũ, sãa wahaha tina. ã sãa
s̃ũa, wihãrirocãre to pocoro mehne jirocãre ñ̃ũha
tina. ã ñ̃ũa tina na tuhcuca caha s̃ũ,
tirocãre ñ̃o payoha. Ñ̃o payo
tuhs̃ũ ti caa pocare naroca
pjõoroca, urure, inciensore,
mirra wama tia me
sitia c̃ũh̃ũre na wio,
tíre tirocãre wapa
marieno waa tiha.



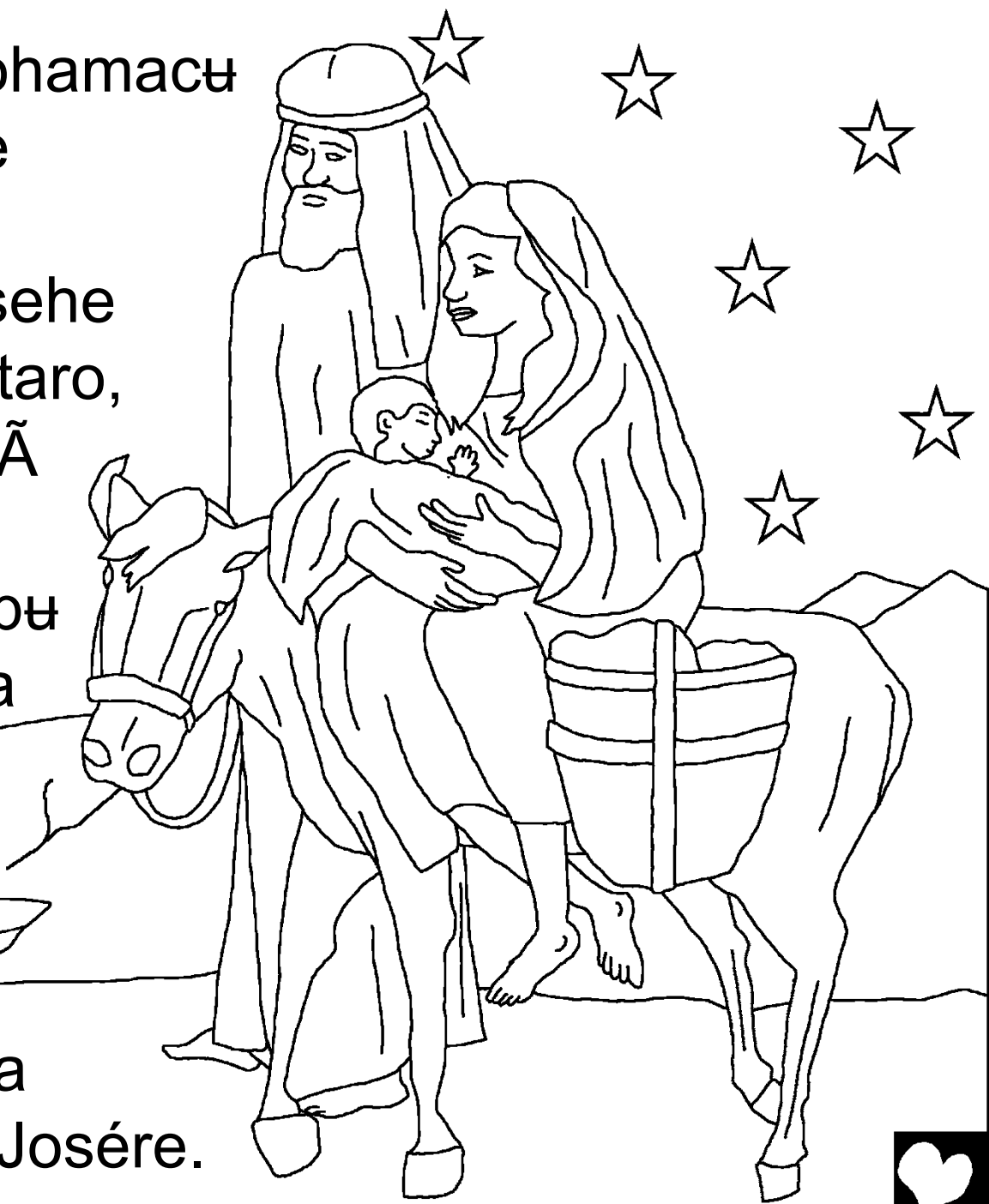
Tíre wa tuhsə carĩa wahaha tina. Ti ã carĩchə
cahãnopə Cohamacə yahuha tinare: “Herode cahai
tjuaena tjiga”, ni yahuha Cohamacə
tinare cahãnopəre. To ã ni
yahuri baharo, tina sehe
wahcãha. Ti ã wahcãri
baharo pa mahapə
ti ya dihtapə
tjuaa wahaa tiha.



Ti ã wahari baharo Cohamacu
anjo cahãnopu Josere
bajuario, õ sehe niha:

—Wahcãga. Herode sehe
maharirocãre wajãno taro,
macano nina mipure. ã
yoa maharirocãre, to
pocoro cũhure Egiptopu
cjero na duhti Wahcãa
wahaga.

Tópure yu niriro purota
jiga —ni yahuha anjo Josere.



To ã nichu tũhoro, José sehe
ñamiihta wahcã,
maharirocãre to pocoro
cũhũre Egiptopũ na duhti
wahcãa wahaha. Egiptopũ
sũa, Herode to catiro
puro tũpũre jiha tina.
Ã yoaha panopũ
macariro Cohamacũ
yare yahu

mũhtariro cjiro to
ni joariro seheta.



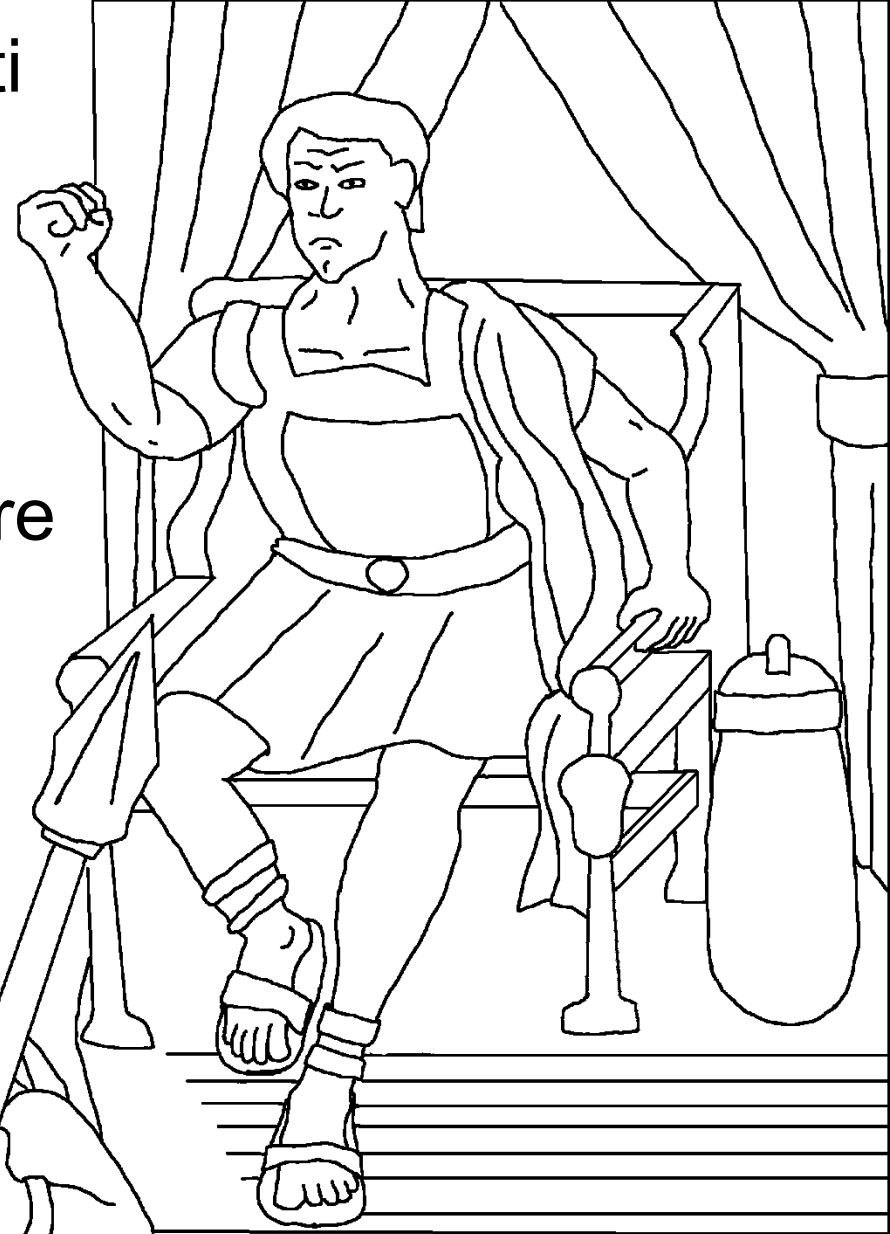
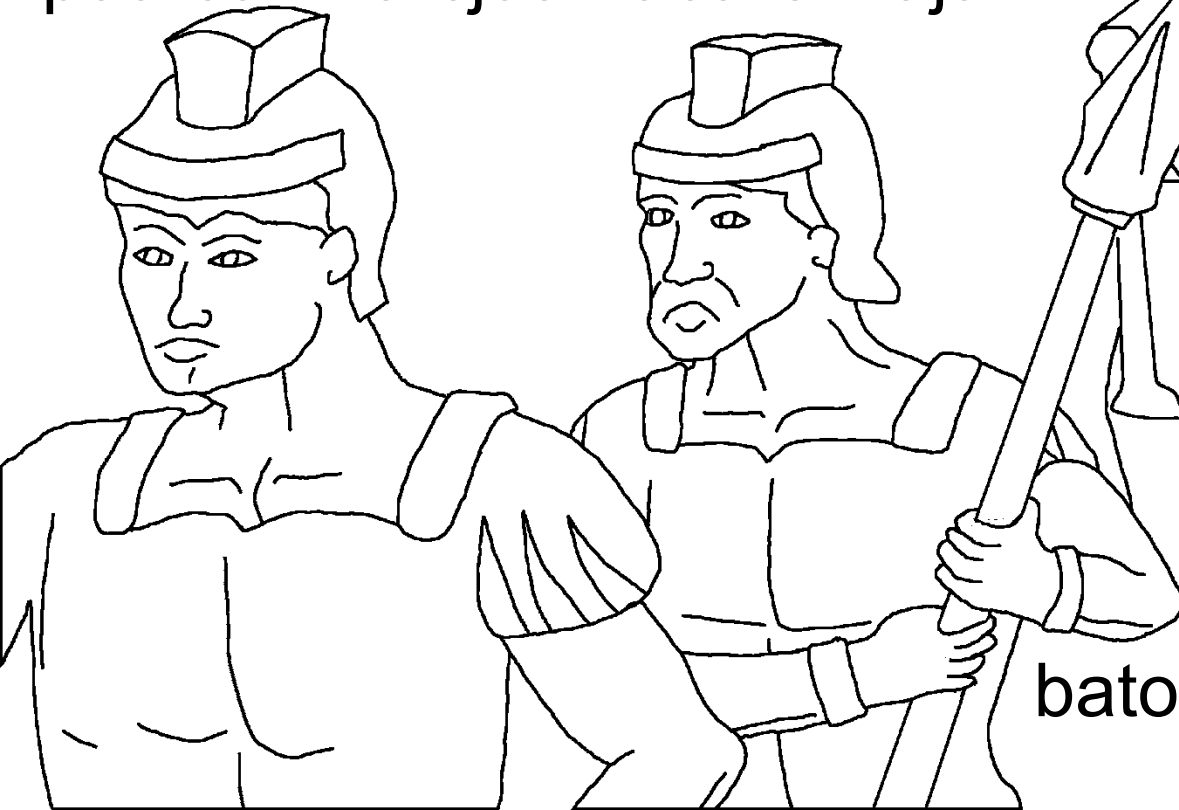
Tíre tirore Cohamac̣ joa
dutia tiha. Õ sehe ni joaa
tiha Cohamac̣ yare:
“Egiptop̣ jirirore ỵ
mac̣re pjirocahi”, ni joaa
tiha Cohamac̣ yare.



Ã yoa ñahpichohare buheina ti
duhti yũhdũachũ tũhoro

Herode sehe sua yũhdũaha.

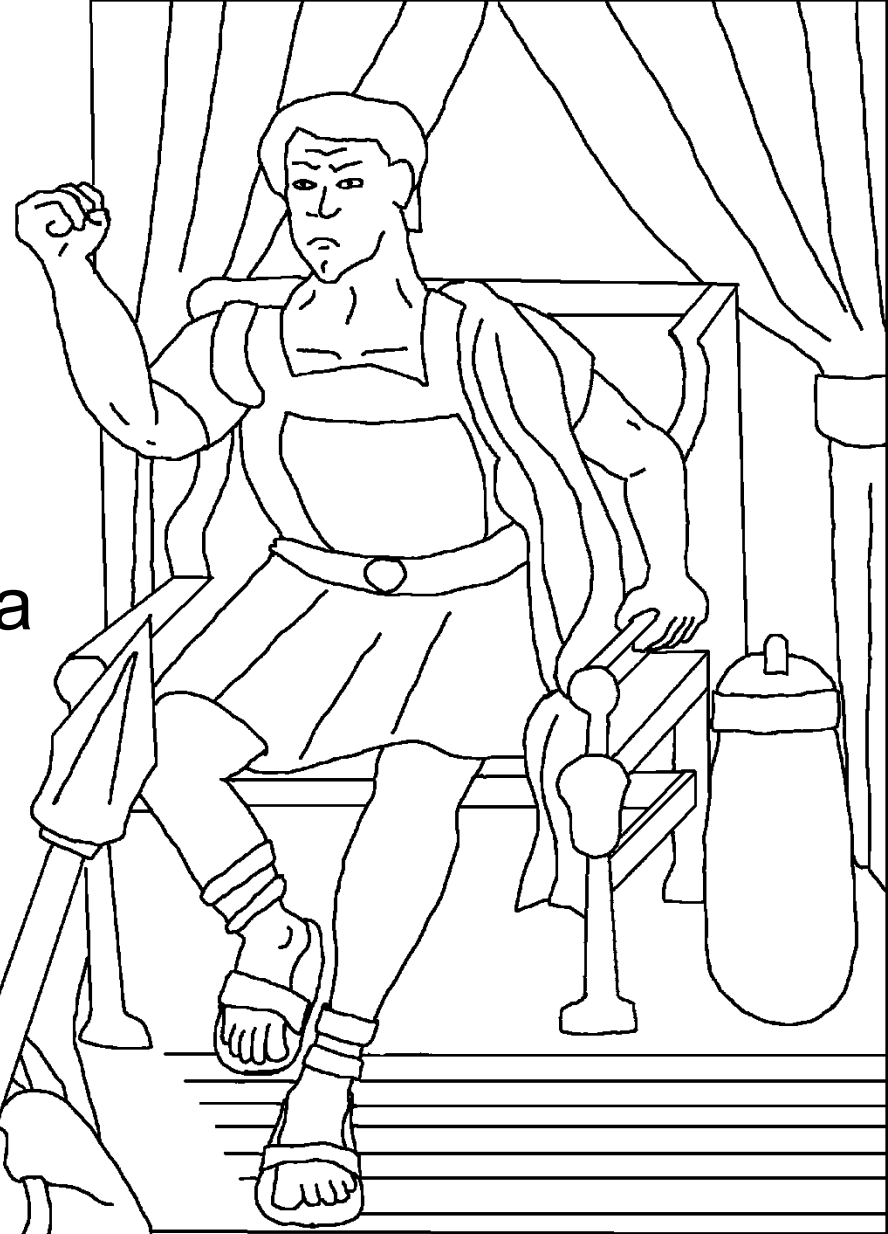
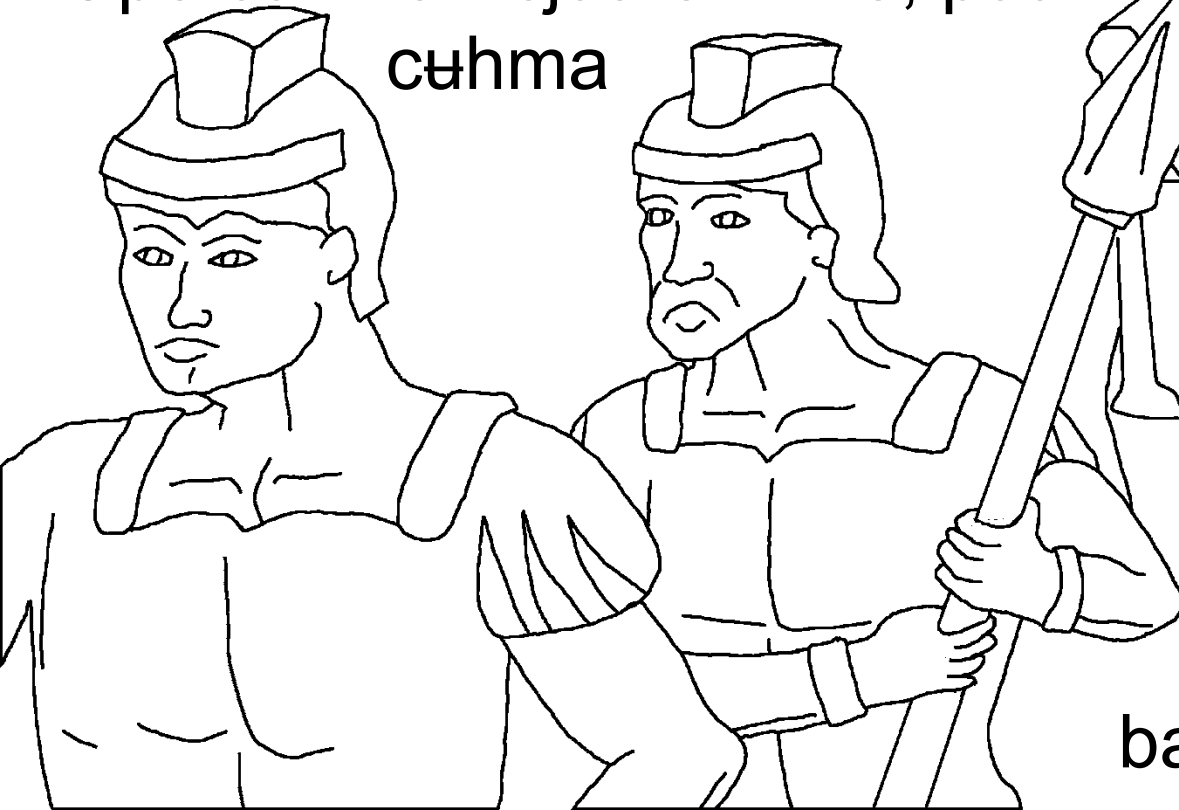
Ã suaro, Belẽ macainare, tí
maca dũhtũ caha macaina
cũhũre tí pohnare mũa pohnare
pũa cũhma cũainacãre wajã



batoa dutha tiro.



Wahmanore ñahpichoha
buheina ñahpichohacare ti
ñuri dachore yahuha
Herodere. Ti ã nichu tuthoro
tiro to wajã duarirocã to masa
bajuari dachore masino,
“Õpe cûhmari cûhara” nino, pua
cûhma



cûhainare wajã
batoa dutiha.





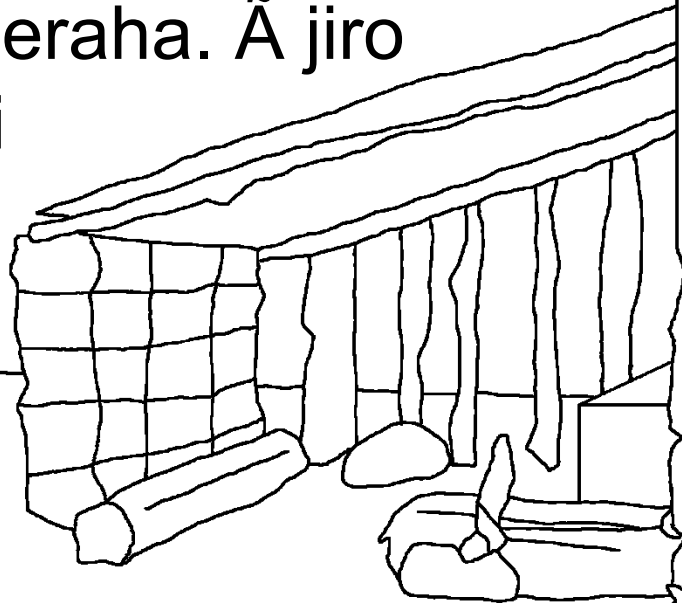
Ã yoa Herode to variari
baharo Egiptoi jirirore Josére
Cohamac̣ yairo anjo
cahãnop̣ṭ bajuaha. Ã
bajuaro õ sehe niha Josére:

—Maharirocãre wajã
duaina cjiri yariaa
wahahre. Ã jic̣
tirocãre to pocoro
mehne Israe

yahpap̣ṭ na tjuaa wahaga
ṃḥṭ —ni yahuha anjo
Josére.



Wiho mejeta Arquelao Herode macuno sehe to
pucuro cohtotariro to
jichu tuthoro José sehe
Judea yahpai cuiro,
tjuaeraha. ã jiro
pari



turita cahãnopu tirore
yahu namoha tjoa. Tirore
pari turi Judea yahpare ji dutieraha.
To ã ni yahuri baharo, tina Galilea
yahpapu wahaa wahaha.



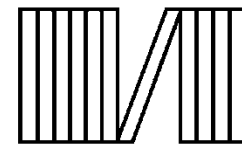
Tí yahpapure Nazare wama tiri macai
jiha tina. ã yoaha
tina Cohamacu yare
yahu mæhtaina cjiri ti
joariro seheta.

Õ sehe
ni

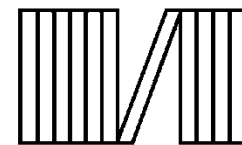
joaa tiha: “Cristo
Nazare macariro tjira’, niahca
masa”, ni joaa tiha Cohamacu yare
yahu mæhtaina panopu macaina.



Ã ni tuhsť õ sehe ni namori jire Jesu:
—Cohamacť jipihtina ahri yahpa
macainare tuaro cahĩna.



Ã jiro yũhũre to macũnore cũirota jiriore
Cohamacũ warocare jipihtina yũhũre
wacũ tuaina pichacapũ ti wahaerahto
cjihtore. Ã jia Cohamacũ ya catia
mehne ã catirucuahca tina.



Romanos 3:23 Mari jipihtina ñaare yoaina buhiri tiina dihta
jija. Ñ jina Cohamacu to cahmano sehe mari
jiboriro duxsa yuxduxara.

Romanos 6:23 Ñaare mari yoari buhiri pichacacux
wahahtina jija jipihtina mari. Mari ñ jipachuxta mari puxtoro
Jesucristore mari wacux tuachux ñuxo, jipihtia dachoripe tiro
mehne marine jirucuchux yorohca. Mari ñ
jirucuhtore ñ wanocanohca.

Hebreos 9:27 Jipihtina masa cux tahata yariaahca. Ti ñ
yariari baharo masa noainare, ñaina
cuxure beserohca Cohamacu.



Efesios 2:8,9 Cristore wacũ tua, mari noano tũhochũ ñũno
Cohamacũ marine pichacapũ wahaborinare yũhdũchũ
yoara. Marine pja ñũno, marine cahĩno marine yũhdũchũ
yoara. Mari mũ sũro mari noano yoaa mehne Cohamacũ
cahapũ waha masieraja mari. Cohamacũ sehe marine
yũhdũchũ yoara. Ã jiro tiro mehne mari ã jirucuhtore cũna
marine. To ã cũchũ mari mũ sũro noaare mari yoari wapa
jierara tí. “ ‘Sã mũ sũro yũhdũhi’, niboca”, nino õ sehe dutiri
jire tiro: Mari mũ sũro yũhdũ dutierara marine.



Romanos 10:9,10 Tí buhea ã sehe ni yahura: “Jesu mari pũhtoro jira”, ni mari yahuchũ, “Cohamacũ Jesure yariariro cjirore potocãta masore”, ni mari wacũ tuachũ, Cohamacũ marine pichacapũ wahaborinare yũhdorohca. Jesure mari wacũ tuachũ Cohamacũ sehe marine “Noaina jira”, ni ñũnohca. Jesure mari wacũ tuaare painare mari yahuchũ tiro marine pichacapũ wahaborinare yũhdorohca.

Juan 3:16,17 Ñ ni tuhsũ ã sehe ni namori jire Jesu: —Cohamacũ jipihtina ahri yahpa macainare tuaro cahĩna. Ñ jiro yũhũre to macũnore cũirota jiriore Cohamacũ warocare jipihtina yũhũre wacũ tuaina pichacapũ ti wahaerahto cjihtore. Ñ jia Cohamacũ ya catia mehne ã catirucuahca tina. Cohamacũ yũhũre to macũnore masare buhiri dahre dutiro warocaerare ahri yahpapũre. Masare pichacapũ wahaborinare yũhdũchũ yoah tiro cjihto sehere yũhũre warocare.



1 San Juan 5:11-13 Cohamac̣ marine jipihtia dachoripe to catia mehne ã jirucucḥ yoarohca. Cohamac̣ mac̣no yaina mari jicḥ ṇ̃no ã jirucucḥ yoarohca marine. Ahri jira Cohamac̣ marine to yahua. Cohamac̣ mac̣no yaina jia to catia mehne ã jirucuahca. Paina tirore cahmaeraina sehe to catia mehne ne ã jirucusi. Ṃsa Cohamac̣ mac̣nore wac̣ũ tuaina Cohamac̣ catia mehne ã jirucunahca. Tíre ṃsa masihti cjihtire ṃsare yahu joai nija.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Guanano Bible (gvc) 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/GVCTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

